



## Kaapelikela

FI

### Käyttöohje

Alkuperäinen käyttöohje

## Kabelvinda

SE

### Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

## Cable Reel

EN

### Instruction manual

Translation of the original instructions



**Lue käyttöohjeet huolellisesti** ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.

**Läs noggrant igenom bruksanvisningen** innan du använder maskinen och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.

**Read the instruction manual carefully** before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.

IKH Oy  
Keskustie 26, 61850  
Kauhajoki As, Finland  
Tel. +358 (0)20 1323 232  
ikh@ikh.fi  
www.ikh.fi

## YLEISET TURVAOHJEET

- Laitteen saa kytkeä ainoastaan maadoitettuun 230 voltin pistorasiaan tuotekohtaisten teknisten tietojen mukaisesti.
- Älä muuta pistoketta millään tavoin.
- Aseta johto siten, ettei sen päälle voida kävellä tai ettei siihen voida kompastua.
- Tarkista sähköjohto ja jatkojohto säännöllisesti vaurioiden varalta. Mikäli sähköjohto on vaurioitunut, on laitteen käyttö tällöin ehdottomasti kielletty. Korjauta tai vaihdata vaurioitunut johto valtuutetulla sähköasentajalla.
- Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin henkilö- ja/tai omaisuusvahinkoihin.

## TEKNISET TIEDOT

|                 |                                            |
|-----------------|--------------------------------------------|
| Kaapeli         | Kumi, 25 m                                 |
| Jännite         | 16 A / 230 V / 50 Hz                       |
| Järjestelmä     | PAL / NTSC                                 |
| Suojausluokitus | IP44, sisä- ja ulkokäyttöön                |
| Maks. kuormitus | 1 200 W kelalla, 3 600 W kelalta purettuna |
| Kaapelityyppi   | H07RN-F 3x2,5 mm <sup>2</sup>              |

## KÄYTTÖ

- Pura kaapelikela pakkauksesta ja tarkista kuljetusvaurioiden varalta.
- Vie kela toivottuun käyttöpaikkaan.
- Rullaa koko kaapelikela täysin auki käytettäessä. Rullalla oleva kaapelikela voi kuumentua käytön aikana keskeltä. Palo- ja käyttöturvallisuuden vuoksi kelassa on ylikuumenemissuoja, joka aktivoituu noin 65 °C:ssa.
- Kaapelikela soveltuu ulkokäyttöön, jos siinä on roiskevesisuojaus IP44, itsesulkeutuvat pistorasian kannet ja liitännät/kytkennät ovat tiivistettyjä.

### Ylikuumenemissuoja

Ylikuumenemissuoja aktivoituu, jos kaapelin lämpötila nousee liian korkeaksi. Kaapelikela voi kuumentua liikaa, jos kaapelia ei ole avattu rullalta käytön aikana. Rullalla käytetty kaapelikela kuumentuu suuresta virran kulusta laitteessa.

Jos ylikuumenemissuoja aktivoituu, rullaa kaapelikela täysin auki, irrota kaikki pistokkeet pistorasioista ja anna laitteen jäähtyä. Muutaman minuutin jäähtymisen jälkeen, kytke virtajohto ja paina kaapelikelan punaista painiketta.

## ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

- Enheten får enligt den produktspecifika tekniska informationen endast anslutas till ett vägguttag med en spänning på 230 V.
- Ändra inte stickkontakten på något sätt.
- Placera kabeln så att den inte trampas på eller utgör en snubbelrisk.
- Kontrollera kabeln och kontakterna regelbundet med avseende på skador. Om kabeln är skadad är det strängt förbjudet att använda apparaten. Låt en auktoriserad elinstallatör reparera eller byta den skadade kabeln.
- Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan medföra personskador och/eller skador på egendom.

## TEKNISKA DATA

|                 |                                     |
|-----------------|-------------------------------------|
| Kabel           | Gummi, 25 m                         |
| Spänning        | 16 A / 230 V / 50 Hz                |
| System          | PAL / NTSC                          |
| Kapslingsklass  | IP44, för inom- och utomhusbruk     |
| Max. belastning | 1 200 W upprullad, 3 600 W utrullad |
| Kabeltyp        | H07RN-F 3x2,5 mm <sup>2</sup>       |

## ANVÄNDNING

- Ta ut kabelvindan ur förpackningen och kontrollera den med avseende på transportskador.
- Placera kabelvindan på användningsplatsen.
- Dra ut hela kabeln vid användning. En upprullad kabel kan hettas upp under användningen. För att säkerställa brand- och användningssäkerhet är kabelvindan utrustad med ett överhettningsskydd som löser ut vid cirka 65 °C.
- Kabelvindan är lämplig för användning utomhus om dess kapslingsklass är IP44 mot stänkande vatten, den är försedd med självstängande lock på uttagen och samtliga anslutningar är tätade mot fukt och vatten.

### Överhettningsskydd

Överhettningsskyddet löser ut om temperaturen blir för hög. Kabeln kan överhettas om den inte är helt utdragen vid användning. En upprullad kabel överhettas när den spänningsmatade enheten drar hög ström.

Om överhettningsskyddet löser ut, dra ut hela kabeln, koppla bort samtliga kontakter och låt kabeln svalna. Tryck på den röda återställningsknappen på kabelvindan efter några minuter.

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- The unit may only be connected to a grounded 230 V power outlet, as specified in the product's technical documentation.
- Do not modify the plug in any way.
- Place the cable securely to prevent it from being stepped on or becoming a tripping hazard.
- Regularly inspect the power cord and extension cord for signs of damage. If the cord is damaged, the use of the device is strictly prohibited. Have a licensed electrician repair or replace the damaged cord.
- Failure to follow these instructions can result in serious personal injury and/or property damage.

## TECHNICAL DATA

|                  |                                  |
|------------------|----------------------------------|
| Cable            | Rubber, 25 m                     |
| Voltage          | 16 A / 230 V / 50 Hz             |
| Protection class | IP44, for indoor and outdoor use |
| Max. load        | 1200 W wound, 3600 W unwound     |
| Cable type       | H07RN-F 3x2.5 mm <sup>2</sup>    |

## OPERATION

- Remove the cable reel from the packaging and check it for any transport damage.
- Place the reel at the intended location of use.
- Fully unwind the cable before use. A coiled cable can heat up in the center during operation. For fire and operation safety, the reel is equipped with an overheating protection that trips at approximately 65 °C.
- The cable reel is suitable for outdoor use if it has IP44 protection against splashing water, self-closing socket covers, and all connections are sealed against moisture and water.

### Overheating protection

The overheating protection activates if the cable temperature becomes too high. The cable reel may overheat if it is not fully unwound before use. A coiled cable overheats when the connected device draws a high current.

If the overheating protection has been triggered, fully unwind the cable, disconnect all plugs from the sockets, and allow the reel to cool down. After a few minutes, plug in the power cord and press the red reset button on the cable reel.

## EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

(Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus)



## EU-försäkran om överensstämmelse

(Översättning av original EU-försäkran om överensstämmelse)

## EU Declaration of Conformity

(Translation of the original EU Declaration of Conformity)

**Me / Vi / We**

IKH Oy

Keskustie 26

61850 Kauhajoki As

Puh. +358 (0)20 1323 232

ikh@ikh.fi

**vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote / försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt / declare under our sole responsibility that the following product**

Laite / Typ av utrustning / Equipment: Kaapelikela / Kabelvinda / Cable Reel

Tuotemerkki / Varumärke / Brand name: CRX

Malli/tyyppi / Typbeteckning / Model/type: CRX1034 (XP15-4D)

**täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset / uppfyller kraven i / is in conformity with the**  
pienjännitedirektiivi / lågspänningsdirektivet / Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU

**ja on seuraavien harmonisoitujen standardien ja teknisten eritelmien mukainen / och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats / and the following harmonised standards and technical specifications have been applied**

EN 61242:1997+A1:2008+A2:2016+A13:2017; IEC 60884-1:2002 (Third Edition) + A1:2006+A2:2013;

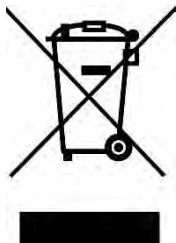
SS 4280834:2013+T1:2018; NEK 502:2016 + A1:2022; SFS 5610:2015 + A11:2016

Kauhajoki 25.8.2025

Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer:

IKH Oy

Aki Korman, tuotepäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston) / produktchef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen / Product Manager (authorised to compile the Technical File)



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan ne on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen. Saadaksesi lisätietoja ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai liikkeeseen, josta laitteen ostit.**

**Elektriska och elektroniska produkter får inte bortskaffas som osorterat kommunalt avfall. Lämna dem i stället in på en för ändamålet avsedd insamlingsplats. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för mer information.**

**Electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste. Instead, hand it over to a designated collection point for recycling. Contact your local authorities or retailer for further information.**

Copyright © 2025 IKH Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman IKH Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. IKH Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvaakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. IKH Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2025 IKH Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från IKH Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. IKH Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. IKH Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstått pga användning av produkten. • Copyright © 2025 IKH Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of IKH Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. IKH Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. IKH Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.